

第 09 期

2020 SEP

樂活中原季刊 2020年9月

03

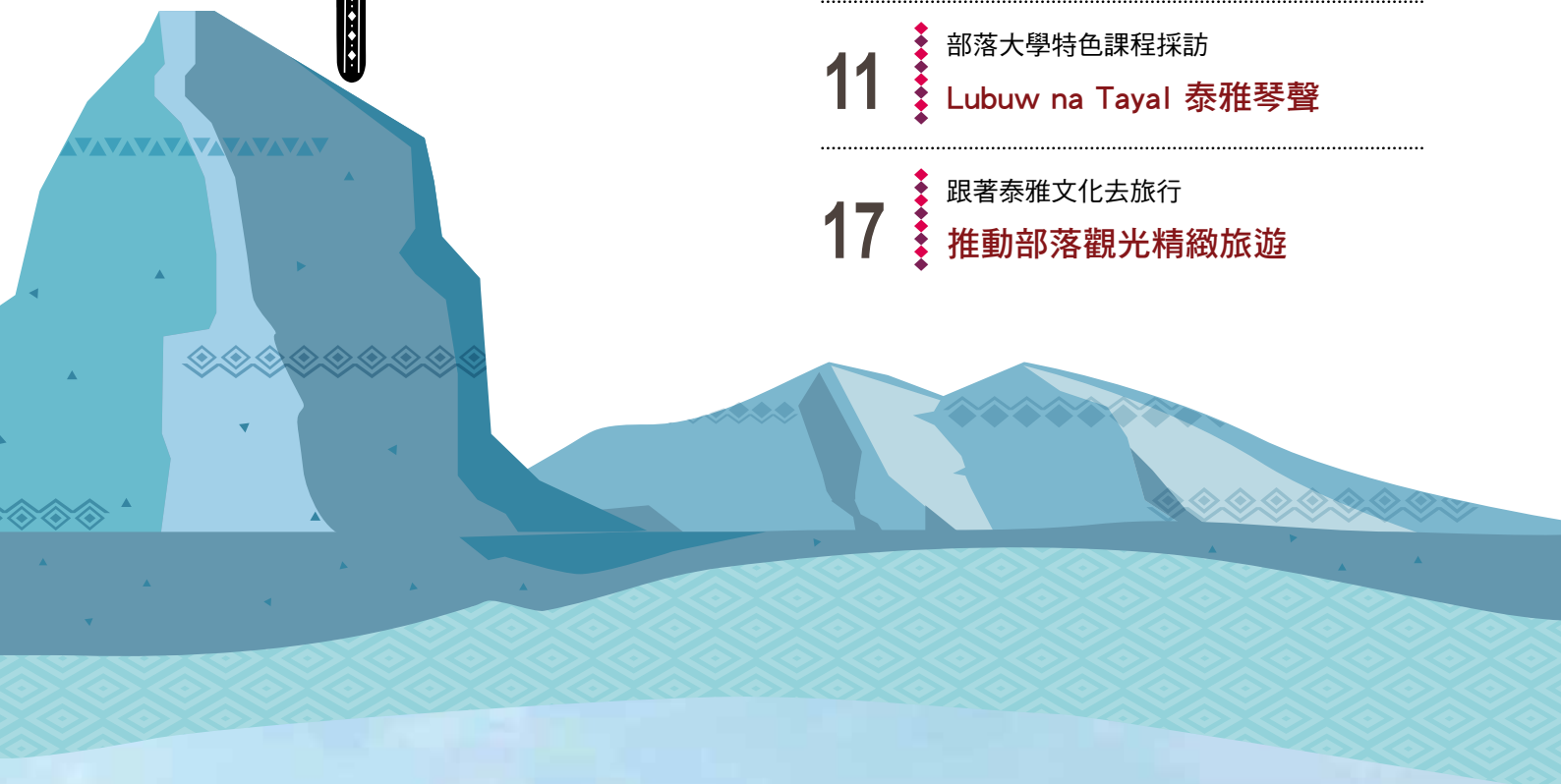
◆ 臺中市原住民族事務委員會與雪霸國家公園合作推廣  
◆ 泰雅族文化技藝培訓再現傳統價值

11

◆ 部落大學特色課程採訪  
◆ Lubuw na Tayal 泰雅琴聲

17

◆ 跟著泰雅文化去旅行  
◆ 推動部落觀光精緻旅遊



## 2 焦點專題 ‖ pihus-pun-tu kamaku

◆ 序文 / 原民會主委 林益陸

主委的話

◆ 臺中市政府原住民族事務委員會與雪霸國家公園合作推廣  
泰雅族文化技藝培訓再現傳統價值

---



## 5 人文景觀 ‖ manauda-tu mas-dan Bunun tu taik las

◆ 單騎探索原住民 16 族原鄉圓夢計劃

「不老騎士」陳敏先分享領略臺灣原住民自然人文之美

◆ 2020 原住民族日紀念活動

臺中市紀念原住民族日很原漾

◆ 原住民族紀念日

在地詩人－瓦歷斯·諾幹導賞

---

出版單位： 臺中市政府  
原住民族事務委員會

發行人：林益陸

編輯委員：林敏忠、林啟正

陳德福、蔡俊偉、林修榮

施丰鈞、劉芳妙、陳曉曄

## 9 文化薪傳 ‖ punka-sin-tupa-tu pah lutu pan-tala

◆ 專訪布農族族語推動人員

胡明澄（臺東縣延平鄉紅葉少棒成員）

---

地址：臺中市豐原區圓環南路 70 號

電話：(04) 22289111

傳真：(04) 25122573、25269412、25121532

網址：www.ipd.taichung.gov.tw

創刊日期：2018 年 10 月

出版日期：2020 年 9 月

編輯印製：嚮流文創工作室

電話：(04) 23384621

目錄族語翻譯：布農族族語

《版權所有未經同意不得轉載》

## 10 教育扎根 ‖ sis-na van a-sa-ma kan-hunduh

◆ 原住民族大學特色課程採訪

原味手工藝創作

Lubuw na Tayal 泰雅琴聲

◆ 專訪教審會委員

臺中市原住民族部落大學 109 年度副執行長古秀英

◆ 臺中市和平國中

注重泰雅族人的狩獵與山林生活文化的傳承

---



封底 臺中購物節

原味超值禮包

## 17 健康樂活 ‖ mahatpa-tu-i-sihumis kai nas kalan

◆ 跟著泰雅文化去旅行

推動部落觀光精緻旅遊

◆ 走進秘境，探索泰雅勇士大展絕技的場域

臺中和平原民見學

◆ 隱身於幽谷中的的世外桃源

走訪谷關松鶴部落

◆ 原住民深耕創造就業機會

德瑪汶協會傳遞信念「泰雅 Gaga 共食共享」



## 主委的話

臺中市擁有最豐富的自然景觀與資源，依山傍水風景秀麗宜人，沿路樹木枝繁葉茂、蒼翠無比。谷關風景特定區因天然的碳酸溫泉，蔚為中部的渡假旅遊勝地；自達線的大安溪谷全長 98 公里，進入雪山坑部落，形成一段長達 20 公里的蜿蜒山路，盡是綿延青山、河谷環繞、山花的爛漫成為近年來網紅必訪的秘；大梨山地區處中央山脈，海拔約 2000 公尺，以氣候宜人、風景優美、盛產溫帶水果而聞名。

為推廣在地部落經濟發展，原民會團隊在 108 年獲中央原住民族委員會核定補助「原住民產業創新價值計畫 - 布建通路據點 - 中原好物特色據點通路布建三年推動計畫」，規劃於本市霧峰區光復新村，建置銷售及展示平台，導入企業育成、商品研發、包裝設計等機制，讓民眾擁有一處體驗原住民族文化、生活、創意、藝術、美食及伴手禮採購

的場域，以作為大臺中地區原住民產業通路據點（前店）；配合「原住民產業創新價值計畫 - 扶植產業聚落 - 原民見學聚落平臺三年推動計畫」，選定和平區在地人、文、地、產、景作為在地特色生態旅行軸線（後廠），以「前店、後廠」的模式打造「光復新村通路據點」及「在地原民特色的生態旅行」，以提升原住民商業經營能量，推動原住民族產業發展及優化觀光效能。

在部落傳統文化推廣方面自 105 年起與雪霸國家公園合作，在臺中市和平區持續辦理泰雅族文化內涵與技藝傳承研習及在地人才培訓等課程，109 年度除了持續精進增能培訓課程的內容，更重要的任務是讓部落文化商品的特色及學員的研習成就更具能見度，特規劃以「部落商品推廣行銷」為主軸，結合各類市集或是商品上架行銷推廣活動…等，讓部落創新商品能夠在更多的地方露出，展現研習成果、推廣作品，期能讓部落原住民的技藝創作、部落商品結合產業經營模式更臻純熟，並發揚泰雅族文化的內涵與核心價值。

臺中市政府積極規劃部落人文歷史與生態環境，打造的旅遊勝地，發展多元文化特色行程，提供遊客更多的選擇及深度旅遊。遊客除了到谷關風景區泡湯和避暑外，更可規劃走訪部落行程，悠遊於青山環抱的秘境，探巡部落人文特色。臺中市政府期待給您深度體驗臺中自然生態之美、多元文化之美。

臺中市政府原住民族事務委員會 主任委員

林益陸





## 焦點專題

# 臺中市政府原住民族事務委員會與雪霸國家公園合作推廣 泰雅族文化技藝培訓再現傳統價值

本府與雪霸國家公園合辦「雪霸國家公園園區周邊原住民文化傳承研習」，自 105 年度起在臺中市和平區（均為泰雅族部落）循序漸進執行相關計畫（辦理泰雅族文化內涵與技藝傳承研習、在地人才培訓至高階工藝創新設計等），至今已累積四年的實務經驗與成果以達成熟。



圖 / 文化傳承技藝課程－傳統竹屋重現

### 研習計畫地點與範圍

#### ◆大甲溪地區

- (1)和平區博愛里：哈崙台部落、裡冷部落、松鶴部落
- (2)和平區南勢里：南勢部落

#### ◆自達線地區

- (1)和平區自由里：三叉坑、雙崎部落
- (2)和平區達觀里：竹林、達觀、桃山部落

#### ◆大梨山地區

- (1)和平區平等里：環山部落
- (2)和平區梨山里：松茂部落、梨山部落、佳陽部落

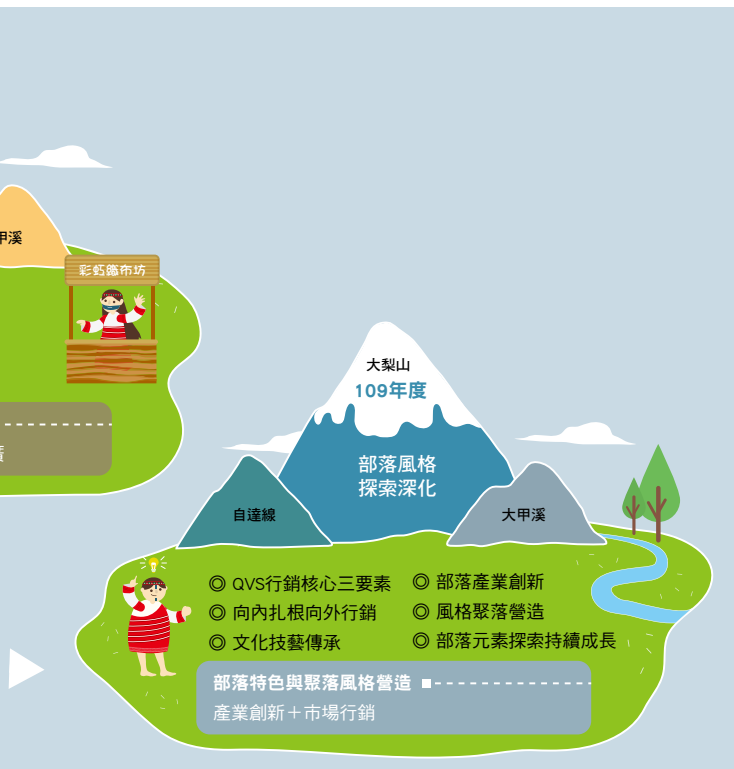


圖 / 歷年計劃延續性架構圖

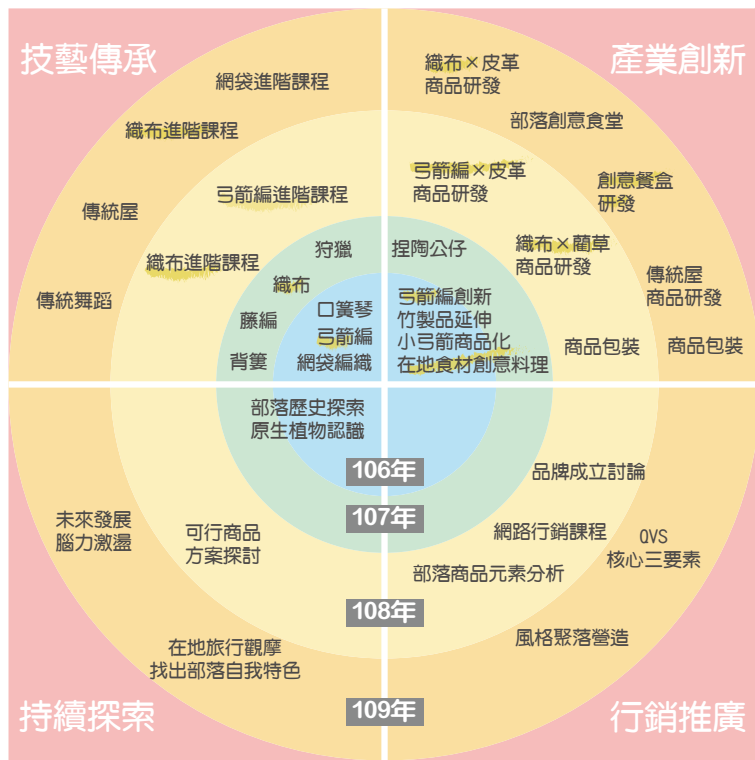


圖 / 歷年課程執行面向分析圖

109 年度除了持續精進增能培訓課程的內容，更重要的任務是讓部落文化商品的特色及學員的研習成就更具能見度，故規劃以「部落商品推廣行銷」為主軸，結合各類市集或是商品上架行銷推廣活動…等，讓部落創新商品能夠在更多的地方露出，展現研習成果、推廣作品，期能讓部落原住民的技藝創作、部落商品結合產業經營模式更臻純熟，並發揚泰雅族文化的內涵與核心價值。

#### 109 年度課程規劃

(一) 訓練課程分為大甲溪地區、自達線地區以及大梨山地區三處分別進行，三處訓練課程時數合計96小時。

(二) 課程內容以三大類為主

- ◆ 部落特色商品規劃設計與行銷推廣  
內容包含部落手工藝品或具文化故事等作品創新規劃設計，行銷推廣實務概念等。
- ◆ 文化傳承技藝課程  
內容包括傳統工藝、部落飲食文化、文化商品故事、傳統技藝學習製作等。
- ◆ 部落產業創新學習  
部落文化技藝工藝延伸與資源的認識、創意發想、部落美食創意學習。



圖 / 原民特色食材做出美味的風味餐盒及創意料理





圖 / 陳敏先老師與陳德福組長以及館員合照



## 單騎探索原住民 16 族原鄉圓夢計劃

### 「不老騎士」陳敏先 分享領略臺灣原住民自然人文之美

2020 年 6 月 11 日上午「不老騎士」陳敏先老師風塵僕僕騎著單車來到臺中市原住民族文化館，受到臺中市政府原住民族事務委員會組長陳德福及同仁熱烈歡迎。

72 歲陳敏先老師在 (2007) 年時被診斷出罹患大腸癌的前兆，從小就篤信天主教的陳敏先老師相信這一切均是神的安排，發願說：「假如讓自己平安走出醫院，希望未來能為天主教會貢獻心力」。

畢業於中興大學外文系的陳敏先老師是一名英語教師，從 57 歲騎上單車後再也沒有停下來，一路騎單車欣賞延途美景與感受當地人文氣息，在宣傳節能減碳、愛地球的同時，更為天主教博愛基金會「兒童關懷站」募款。

22 年來，博愛基金會集結台灣天主教會各領域的專業熱心教友，堅持做為社會傳愛平台，匯集社會善心發揮耶穌博愛精神，以人饑己饑的心情，設立兒童教育關懷愛心站遍及海內外，騎單車也倡導了環保理念，在騎單車環遊世界裡，接觸世界各國的民眾傳達相互了解與包容，讓世界看到台灣，了解中華偉大傳統文化。

從 2008 年至 2020 年 1 月 28 日環島 15 次 248 天，累計 17877 公里。陳敏先老師環騎世界夢想也跨出第一步，2012 年從大陸、以色列、凡蒂岡、義、法、英、荷蘭、比利時、德國，2013 年巴西、韓國，2014 年越南、馬來西亞、新加坡、印度尼西亞、菲律賓，2015 年南非、史瓦濟蘭，2016 年中國，2017 年越南、柬埔寨、泰國、緬甸、印度、斯里蘭卡，2018 年紐西蘭、澳洲、吐魯番單騎環球勇闖五大州 31 國。



放下家庭的牽絆，在這 12 年期間單車的旅遊，每一次的出遊總會體驗異國不同的人文色彩，同時也開闊了不同的視野。在臺灣，原住民是國家的瑰寶，如何能將台灣最美麗的人文特色讓更多人認識台灣，《單騎探索原住民 16 族原鄉圓夢計畫》已在內心燃起，謹訂 2020 年 10 月 14 日 10 點，由原住民族文化館單騎環島，探索原住民 16 族人文風采，藉由單車環島，讓遊客對原住民文化有更深層的認識，有助於未來的文化保存與傳承。



圖 / 陳敏先老師參訪臺中市大雅區原住民族文化館，由原民會族語推廣人員介紹原住民文化

臺灣青山連綿，隨著四季的變化交替著，春櫻、夏綠、秋楓、冬雲海，靜謐的山林景緻絕美，海面上漁火點點，形成一幅唯美的山海美景，美得不可思議。經由單車探索原住民 16 族部落文化藝術之旅，沿途參訪各族祖靈聖地，拜訪全國 29 座原住民族地方文物館，進一步深入探索，在地特色之人文背景及原住民傳統手工技藝發展等，讓更多人體驗台灣部落的美與人文特色，希望未來能將台灣原住民的美分享到全世界。



圖 / 陳敏先老師與陳德福組長及文物典藏員呂秀惠小姐合影

臺中市政府原住民族事務委員會陳德福組長代表林益陸主委出席接待，陳德福組長表示，大雅區原住民族文化館內除了定期展覽原住民工藝作品及族語推廣，是一座教育藝術與文物展覽文化館，在都會區原住民族對傳統文化的認識及原鄉部落情感日漸陌生，為再度喚醒部落情懷及原味風采，透過原住民族綜合服務中心開展服務功能。

「不老騎士」陳敏先老師樂觀健談，參觀原住民特有的工藝品和文化，用行動將原住民特色文化傳遞出去。會後陳敏先老師感謝臺中市政府原住民族事務委員會熱情的接待，旅行途中，陳敏先老師一直攜帶一面地圖，上面布滿了密密麻麻的簽名，記載著旅行中遇到的人，透過組長陳德福簽名將愛帶給全世界，分享著騎車經過的人文特色風光。



圖 / 陳敏先老師參訪粵流文創





圖 / 瓦歷斯·諾幹老師向主任秘書林敏忠與組長陳德福介紹本次展覽



## 2020 原住民族日紀念活動 臺中市紀念原住民族日很原漾

快來打卡，一同  
體驗原住民族日



2020 原住民族日紀念活動於 8 月 1 日上午 9 點，於臺中市原住民文化館盛大舉行，原住民族日紀念活動展覽，展期從 8 月 1 日至 9 月 30 日，現場展出許多珍貴的影像圖片，也敘述著原住民族經歷 400 年來，在帝國與殖民統治下的辛酸血淚史，原住民族不僅冠以汙名化的名稱，族群的生存權乃至自我認同也受到嚴重的迫害。

從 1984 年開始推動原住民正名運動，歷經長達 10 年的努力，在爭取各界的支持下，終於在 1994 年 8 月 1 日將沿用 40 餘年的「山胞」之名，正式更名為「原住民」，正名的意義不只是除去長期以來帶有歧視的稱呼，更突顯出原住民族是臺灣原來主人的地位。

臺中市政府原住民原住民族事務委員會林益陸主任委員表示，為紀念原住民族日的活動，現場除了展出歷史事件珍貴影像圖片外，更可一窺原住民工藝作品。今臺中市政府原住民原住民族事務委員會主任秘書林敏忠與組長陳德福蒞臨本次活動，一起邀請民眾體驗原民歷史與文化的巡禮。

展覽日期：8/1 (六) ~ 9/30 (三)

展覽地點：臺中市原住民文化館

開放時間：8：00 ~ 17：00 (週一休館)





# 原住民族紀念日

## 在地詩人－瓦歷斯·諾幹導賞

本次展覽，期盼透過原住民族的觀點，「還原」臺灣原住民族「正名」的歷史，彰顯三大重要意義：

- 一、「原住民族」是台灣原住民族自我決定的名稱，是族群主體意識的建構，也象徵自尊的重建及社會正當地位的追求。
- 二、正名運動的歷程，原住民族所爭取的，不僅是「名稱」的台灣原住民族自我決定權，也包括自治及土地等核心的固有權利。
- 三、原住民族日提醒台灣全體人民，臺灣有其綿長久遠的歷史，至少六千年前，原住民族就已經在臺灣，並發展出多元而獨特的文化，期盼國人都能尊重並分享優美的原住民族文化。

我們願意並帶領民眾走過原住民族漫長失聲的道路，進入族群覺醒的過程，感受爭取族群平等與正名入憲的迂迴艱辛，從而真切理解「正名」對於原住民族而言，如何有著不凡的意義。一如瓦歷斯·諾幹詩中所說：



圖 / 瓦歷斯·諾幹老師親自導賞本次原住民族紀念日原住民族正名過程

瓦歷斯·諾幹  
一九九二

像  
穿  
透  
黑  
夜  
般  
我  
們  
將  
凝  
聚  
千  
萬  
支  
微  
弱  
的  
不  
屈  
的  
光  
點  
良  
心  
的  
最  
底  
層  
躍  
升  
哪  
怕  
是  
疾  
藜  
刺  
傷  
了  
腳  
底  
哪  
怕  
是  
刀  
劍  
割  
破  
了  
身  
軀  
哪  
怕  
是  
判  
官  
顛  
倒  
了  
是  
非  
我  
們  
將  
匯  
合  
純  
淨  
的  
光  
譜  
像  
黑  
夜  
般  
抵  
達  
黎  
明



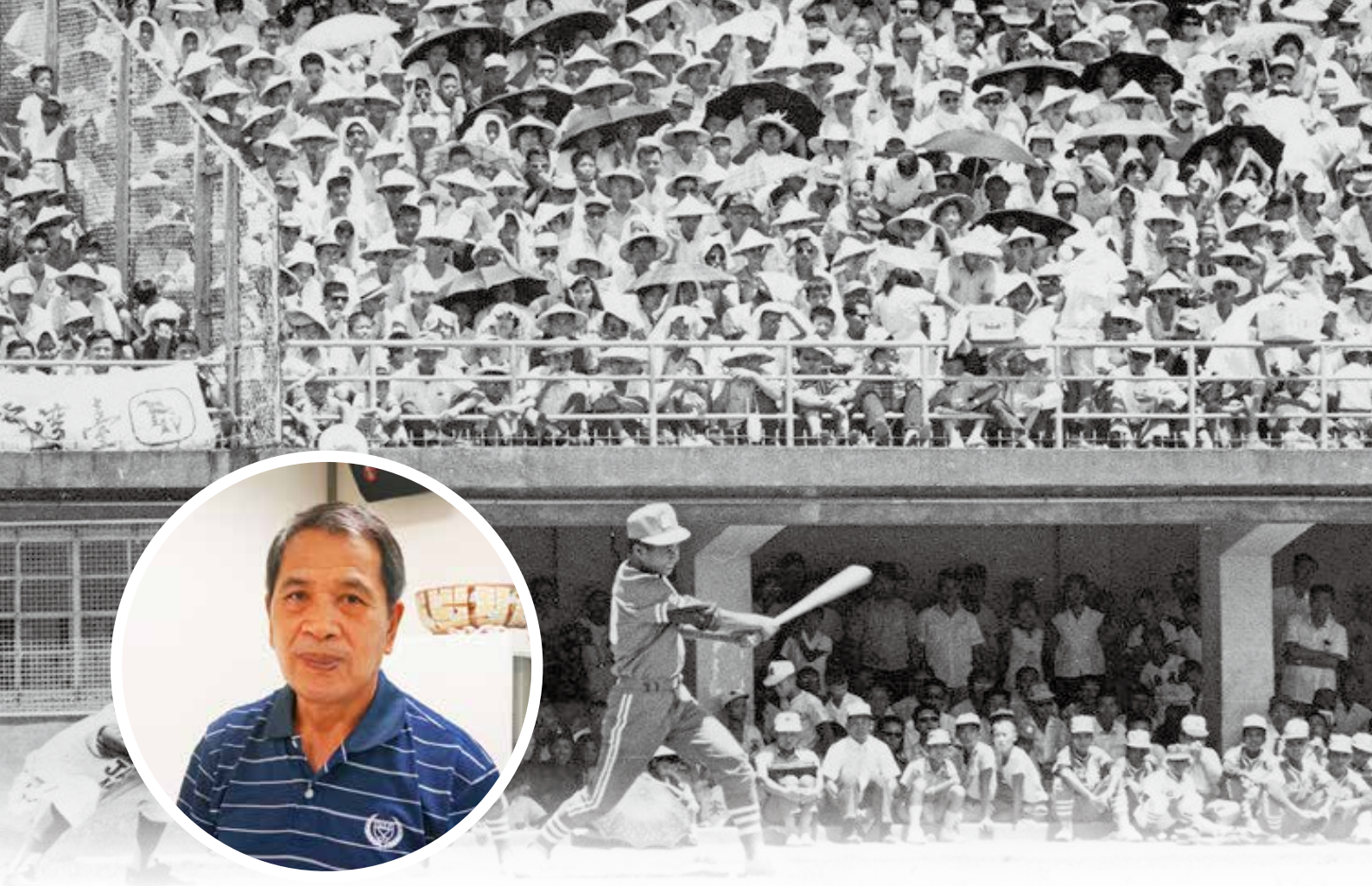


圖 / 布農族族語推動人員－胡明澄

圖 / 紅葉少棒隊 (資料圖片取自「人間福報」網路新聞)



## 專訪布農族族語推動人員

### 胡明澄 (臺東縣延平鄉紅葉少棒成員)

50 幾年前，紅葉國小的校長林珠鵬因為學生上課出席率不佳，發覺原住民小朋友特別喜愛戶外活動，並且對棒球情有獨鍾，校長林珠鵬成立棒球隊的想法，從此展開了紅葉少棒傳奇。臺灣臺東縣延平鄉紅葉國小是全國第一成立少年棒球隊，在 1968 年 8 月 25 日以 7:0 懸殊比數成績，擊敗由關西地方選拔出來的日本少棒明星隊，揚名國際的紅葉少棒隊，當時的紅葉少棒在臺灣可說是家喻戶曉的棒球明星隊。

來自布農族同時也是當年紅葉少棒之一選手胡明澄，並沒有因為自己是棒球明星有著特別的待遇，1982 年當時因環境的關係，放棄少棒明星選手光環而遠走他鄉另謀生計，帶著妻小來到汐止從事噴漆工作，輾轉到桃園從事一樣勞動工作只為一家溫飽，在這艱辛的環境中奮發努力永不放棄。

在 1986 年承蒙幸運之神眷顧，經由慢速壘球國中老師介紹找到一份較穩定的工作，在臺中環境保護局任職，22 年的光景在不知不覺中的飛逝直到最近退休。本身也是教會長老的胡明澄表示，感謝一切神的恩賜，在退休後亦然從事族語的推廣教學，採用羅馬拼音將語言有效率的傳遞布農族的文化及特色，臺灣原住民族語言的傳承與學習原是透過口耳相傳，在家庭及部落互動中學習。隨著族人不斷移居都會區，語言學習方式同時產生了巨大的改變。

藉由行政院原住民族委員會族語復振政策，將原住民族語實務課程推廣至家庭，在這教學期間和族語老師相互的學習，學得如何以更謙卑的心推廣族語文化，讓都會區的原民小孩接受族語課程增進其族語能力，落實推動原住民族語言保存跟發展，族語的推廣唯有不斷透過學習使用才得以傳承。



## 特色課程採訪 原味手工藝創作



圖 / 原住民族部落大學手工藝講師－郭惠美

臺中市原住民族部落大學是個結合傳統及多元創新的終身教育大學，協助原住民考取證照，取得第二專長技能為導向，一方面提升原住民族職場競爭力及增加就業機會。

臺灣東部的外島蘭嶼，擁有如世外桃源般的景色，湛藍的天空、海天一線的美景，來自蘭嶼的郭惠美老師，因其母親是達悟（雅美族）優秀工藝師，善於結網的編造技術，從小耳濡目染，長期接觸飾品等工藝，深深的了解達悟族人的工藝創作，源自傳統文化藝術精髓，無論是建築、造舟、生活器皿和服飾及飾品皆彰顯出達悟族人的特色美學。



圖 / 郭惠美老師自幼受到母親熏陶，因此有著精湛的手工藝技巧  
作品也充滿達悟族獨特的美感

郭惠美老師將這傳統的編造技術，透過小珠子串珠造型與顏色搭配，編製成原住民圖騰飾品，先採用於繪圖製作、插畫與拼貼藝術結合表現其形式，再將串珠應用在編織手飾中，善用串珠營造出生活美學。

從偶然機會認識排灣族的姊妹，得知創作皆實踐於日常生活之中，要如何將這傳統串珠工藝，讓更多得婦女學員更有效率的實踐創作，唯為透過原住民族部落大學的課程安排，讓更多的學員深入認識原民特色文化。

在教學得過程中，從課程安排設計到材料的選購認識，透過參與實地教學，最重要的是課程導入與文化生態的契合，當學員對環境和人文產生了相互了解與興趣，並獲得正確的價值觀和態度，重新認識達悟族文化，每一個環節都出現他的重要性，從簡單易學著手，激盪出更多元商品創作，透過學員實作的操作體驗，了解其風俗民情及文化傳統的意義，也讓更多的人認識原住民的獨特手作藝品。





圖 / 楊振昇 (Temu · Yehan) 老師



## 特色課程採訪

# Lubuw na Tayal 泰雅琴聲

創立於 1949 年博屋瑪國民小學，位於臺中市泰雅族山地原住民部落，校內學生約有 9 成以上均為原住民，在 2016 年 8 月 1 日成為臺灣第一所原住民族實驗小學。任職於博屋瑪國小楊振昇 (Temu · Yehan) 老師，在 2016 年因緣際會開始接觸傳統藝術口簧琴文化，因而認識了宜蘭傳統藝術泰雅族口簧琴傳承者江明清 (Yawi · Nomin) 牧師。

江明清 (Yawi · Nomin) 牧師在 99 年被文資局列入「口簧琴文化遺產保存者」，本身就是泰雅族的楊振昇 (Temu · Yehan) 老師，受漢化思想教育，但是對於追求自身泰雅文化的熱情絲毫未減，聽那樂耳的口簧琴音律，在心靈深處掀起漣漪，那是對遠方親人的思念之音，這份情感掀起自己將傳統的口簧琴音律與悠久的古調永遠流傳下去的衝動。

透過文獻資料查詢得知，早在 4000 年人類就已經用動物骨頭製作口簧琴了，這項發現讓楊振昇 (Temu · Yehan) 老師對傳統藝術口簧製作及吹奏產生了極大的興趣，為了讓傳統泰雅口簧琴文化得以永續傳承，一路不辭辛勞，從臺中開車前往宜蘭

展開學習之路，跟著泰雅族口簧琴傳承者江明清 (Yawi · Nomin) 牧師，學習一對一的口簧琴製作與吹奏方式。

藝術之門的誕生，開起了學習口簧琴之路，口簧琴主體分為兩部分，一個是框式琴臺，另一個是可前後振動的簧片。演奏者用輕放嘴唇上，雙唇輕閉，再撥動簧片或拉扯繫附於琴臺上細繩，使簧片振動發聲，原理是利用演奏者的口腔，產生共鳴的聲響。傳統泰雅口簧琴製作與吹奏（竹片單簧、銅片、單簧、銅片雙簧、銅片三簧、銅片四簧、銅片五簧），材料選用實作及吹奏練習，著重於實際操作一對一的輔導，帶領族人尋找遺失的聲音，由淺入深帶領學員認識傳統文化領域。



圖 / 口簧琴那輕快的音調早在很久之前就流傳於這片土地上



圖 / 早期泰雅族人除了演奏口簧琴娛樂，也能靠著演奏時音調與嘴型的變化進行溝通，但這項絕妙的技巧正隨著時間慢慢流逝。

口簧琴的獨特奇來有自，在日據時期民族音樂學者 - 黑澤隆朝為了解泰雅族是如何用口簧琴來傳達訊息，請了當時 Urai 社的男子與 Kauboo 社的女子來吹奏口簧琴，過程中黑澤隆朝聽來就是兩個音不斷重複，嘴形不時有變化與舌頭似乎在口中變換位置，黑澤請警丁翻譯他們說話的內容，發現到居然可以這麼的豐富，黑澤隆朝認為這樣秘密地溝通，是非常了不起的事情，但在當時政府禁止原住民的舊有習慣，口簧琴溝通的能力也慢慢的失傳。

在原住民 16 族中，只有達悟（雅美族）族不使用口簧琴，其他各族都有口簧琴，又以泰雅族、太魯閣族及賽德克族使用最為有名。口簧琴在泰雅語稱為“Lubuw”，在使用上有禁忌，一般在出草、狩獵、喪事期間禁止使用，泰雅族人口簧琴大多於節慶喜宴的自娛或男女傳情等場合使用。

楊振昇 (Temu · Yehan) 老師表示，在博屋瑪國民小學任職期間，發現泰雅文化逐漸流失，如口簧琴、織布、木雕藝術、藤編、泰雅歌謠及舞蹈、狩獵文化、祭典活動等等，這些應該被完整保存的下來。在享受現代文明的同時，對口簧琴文化的認識，從欣賞到學習與尊重，期望能藉由泰雅口簧琴真實

的呈現出泰雅族原有的生活風貌，進而珍惜現在所擁有的資源，文化的傳承對我們而言不只是知識的擴展與延伸，更是對泰雅文化的敬畏與信仰。在傳承過程中唯有透過教育學習參與，才能讓泰雅口簧琴呈現出繽紛美延續下去。

在了解泰雅文化內含，教導下一代認識傳統泰雅口簧琴，學習口簧琴製作與吹奏，在製作口簧琴的同時更需用更多得時間，注意更多小細節，從如何上山採竹、乾燥、選竹（幾年生？取那一段）、認識竹的品種，如何將部落裡採集的苧麻纖維捻線，製線而成讓 Lubuw 身上保留著與這片土地的連結，完成的口簧琴不只是樂器，更是傳遞耆老留下來的智慧與精神。

將古老的傳說融入現代樂章而展現它的美，藉由接觸與瞭解原住民口簧琴文化特色，讓更多人認識泰雅傳統文化的精神，更是承載著一個民族的歷史與文化信仰，將美妙與動人的樂章，透過口簧琴一代一代傳承下去。

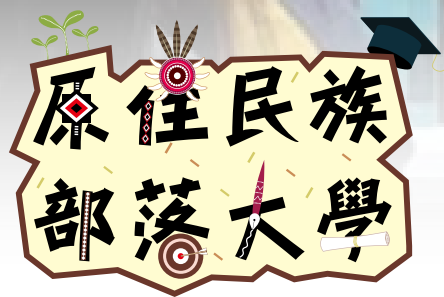




圖 / 副執行長古秀英

2005年6月，蘋果電腦公司聯合創始人之一的史蒂芬·保羅·賈伯斯在史丹佛大學體育館對著畢業生演講：「你一定要找到熱情所在，把事情做得有聲有色的唯一方法，就是熱愛你所做的事」。

生於臺中市和平區泰雅族古秀英校長，從1998年從開始在東陽國小、翁子國小、圳堵國民小學擔任校長，2012年在臺中市原住民族委員會擔任族群委員、2015年臺中市原住民族委員會民族教育審議委員、2016至2017年臺中市原住民族委員會部落大學擔任課發委員及執行長，2018年財團法人臺灣揚運全齡關懷協會（原住民族文化安全導論）專任講師及財團法人中華民國紅十字會臺灣省臺中市擔任講師迄今，不管兼任哪一項行政業務都是一個新的嘗試，也在摸索學習過程中累積相當豐富的經驗，對原鄉的天賦熱情始終不變。



## 臺中市原住民族部落大學 109年度副執行長古秀英

古秀英副執行長表示，從105年開始致力推廣部落大學業務，107年率領講師前往馬來西亞沙巴參訪，在臺灣原住民有十六個族群，臺中市原住民族人分佈除和平區原鄉部落外，有80%以上族人設籍在都會區，部落大學的規劃設立更顯出它的重要性。議員夫人王春梅在97年創立了臺中市唯一部落大學，採多元智能學習及傳統技藝和族語等相關課程，並融入原住民族文化歷史元素進行教學。

原住民族部落大學的教育是個結合傳統及多元創新的終身教育大學，肩負部落文化傳承等重要任務，部落大學為培養原民產業人才，重現部落傳統知識發展，課程多元囊括不同族群間文化傳統，維持各族群的精神主體。為讓原民產業能在教育課程深耕，課程需以文化為基底，符合部落裡大部份族人的需求終身學習。



圖 / 部落大學小米釀酒制作班，由 90 歲的部落耆老—古秋妹擔任講師

古秀英副執行長接著指出，由於經濟與文化上的差異，原住民長期以來處於社會就業的最底層，人口外造成部落的問題更趨嚴重，原住民部落的傳統價值體系更加難以維繫，國家的未來在於教育，為了讓孩子未來有更好出路及發展往下扎根，需從小在品格與教育的培養發展，凝聚都會區原住民向心力，活絡部落產業升級，唯有從教育著手。

今年部落大學由臺中市政府原住民族事務委員會經辦責任之重大，主委林益陸非常重視部落大學的未來發展，有了古秀英副執行長擔綱，部落大學運作會更加精進，課程內容將以技藝訓練為主，並以文化傳承為主要方向，不但累積部落重要文化資產，同時也可以藉此發展部落產業經濟。

從泰雅傳統小米釀酒製作、麻布繡編與織藝美學、織布挑織技法、傳統舞蹈、原住民族創意紙藝、排灣族十字繡、原住民傳統竹箭研究、原住民傳統葷食醃製法、原織原味手編織、彩繪生活創作等等，師資的延攬及就業宣導、文化的傳承，共同學得一技在身開啟第二專長，創造文化產業的價值，積極強化在地原住民經濟發展，未來將學術結合文化藝術走向國際，帶動觀光產業，增加更多就業機會，讓原住民文化永續傳承邁向新世代。





圖 / 按一定比例施放魚藤便能  
輕鬆捕魚又不傷害環境



## 臺中市和平國中 注重泰雅族人的狩獵與 山林生活文化的傳承

臺中市和平國中以泰雅族學生為主之原住民實踐學校，除了排定「雙軌課程」教育，更注重泰雅族人的狩獵與山林生活文化的傳承。范學務主任志傑表示，在 107 年學校轉型為泰雅民族實踐國中，學校規劃了文化課程物理實驗教學，於 108 年帶領學生進行傳統魚藤放置測試，課程的安排需慎選時間與地點，夏天水量太大，天氣較不穩定，不適合魚藤施放，秋冬時節帶領同學觀察河的流域與投放魚藤地點。

魚藤有暫時麻醉效果，將魚藤根部打碎後的魚藤汁液滴入河水裡以後，魚藤酮就會經由魚鰓進入魚的身體中，魚鰓用途是交換水中的氧氣和二氧化碳，因此魚藤放進水裡面沒多久，小魚就會立刻昏迷，在教學過程採用原住民傳統捕魚工法，測試施放劑量與水的比例，魚蝦蟹真的浮起來了，再用手就能撈撿魚貨！

教育學習不是為了抓捕魚貨，而是教導學習認識河流中的水性與流域，在自然狀態下，如何形成河道結構，其水域往往不只一脈，而是呈現樹枝狀結構，通常包括支流和幹流，考量學生安全性，老師實地走訪勘查地形了解操作，累積經驗一方面參考文獻，拜訪地方耆老，從其口中得知魚藤施放比例，太遠太近都不行，教學經驗課程的核心是認識河川的安全性，才是價值所在。





圖 / 學員開心體驗先民捕魚方式

和平國中何校長國旭也是臺中市民族教育審議委員，特別重視文化的傳承，何校長國旭表示，除了落實雙軌教育實施外，學習當年的泰雅文化與智慧，尊重高山民族山林生存法則，取之於自然的狩獵文化課程與生活方式，有魚筊、旱水法、魚藤，學校除了七年級學習的課程豐富外，八年級學生學習製作弓箭，上山設陷阱，了解先人狩獵方式。

「狩獵」只在秋冬季節，春天是禁止打獵的，在泰雅族原始生活當中，狩獵是重要文化之一。和平國中何校長國旭表示，和平地區因開發得早，地處於大甲溪文化工作者少，加上學校老師大多為漢人，需從外地尋覓師資，而泰雅族老師僅一人，為了讓泰雅文化不流失，學校老師均利用晚上及假日拜訪地方耆老，努力學習認識泰雅族文化及民俗風情。期盼透過民族教育實踐課程的推動，有系統性地整理與編撰泰雅族語言及文化藝術，讓學生能了解並傳承泰雅族文化。



圖 / 由教審委員—何國旭提供授權使用



跟著泰雅文化去旅行~



## 跟著泰雅文化去旅行 推動部落觀光精緻旅遊

谷關泰好玩之松鶴部落起源：日據時代，松鶴部落被稱為「久良栖」社，譯音為「古拉斯」，據說是以開山頭目的名字命名頭目叫Kurasu·Watan，Kurasu 日語譯音漢字就是久良栖。「德芙蘭」是松鶴部落泰雅族人稱之的地名，意為水源豐沛土地肥沃、適合人居住的地方，以盛產【五葉松】聞名，而光復後更因大甲溪常見很多【白鷺鷥】在覓食，遠望有如白鶴在飛舞，彷彿在守護著部落，故更名為「松鶴」。





圖 / 「泰好玩獵人體驗營」活動五花八門，從手作教學到戶外體驗都讓人一猶未盡

臺中市和平區「泰好玩獵人體驗營」是由當地泰雅族人設計的部落體驗行程，傳達最原始的泰雅文化生活，融入現代，交織出全新的部落旅遊體驗，讓遊客在部落裡體驗到最獨特的泰雅生活，從原民風味餐、傳統器具、獵人體驗、到最清涼的水上活動以及最神秘的成年禮闖關活動，每一個行程都是獨一無二，泰好玩就是要給你，在別的地方無法體驗的泰雅文化。

「泰好玩獵人體驗營」活動，為部落生態旅遊規劃特色套裝遊程，並有線上專人服務。目前規劃谷關溫泉風景區（包括鄰近 5 個部落南勢、裡冷、松鶴、哈崙台、斯可巴）為中部的渡假旅遊勝地，遊客除了到谷關風景區泡湯和避暑外，更可走訪部落行程，悠遊於青山環抱的秘境，探巡部落人文特色美。

「泰好玩獵人體驗營」於 107 年成立迄今滿兩年，是臺中市和平區唯一結合部落人文歷史與生態環境打造的旅遊勝地，由 4 個部落發展出多元文化特色行程，提供遊客更多的選擇及深度旅遊。





執行長黃志祥表示，整合旅遊體驗規畫出 11 項產品與服務活動項目：有八仙山夜間觀察體驗遊程，夜觀及步道生態導覽課程教官都是熟悉在地自然環境之優秀青年，平常工作為從事林務巡山員、保育員及山林研究員，非常適合生態解說角色。

水上活動遊程－水中碰碰車安排具備救生員證照、CPR 心肺復甦術執照及 EMT12 緊急救護證照等人員擔任，能確實保護遊客安全。部落探索闖關活動（尋寶、導覽、服飾紋面穿戴等綜合性體驗），領隊及關主包含谷關溫泉區之服務人員、觀光局參山風景區管理處行銷人員、八仙山國家森林遊樂區服務人員等，對於遊客的服務掌握性佳，觀察細微，在地遊程設計非常新穎及成熟。

狩獵戰場模擬射擊（模擬夜間射擊狀態過程）教官。都是當地部落熟稔狩獵文化及施放陷阱知識之獵人，能帶領遊客深入山林了解原民狩獵技巧及體驗射擊趣味。晚會活動（樂舞、歌謠、團康互動），由受過樂舞表演訓練及曾加入舞蹈團從事表演，目前在特殊節日如「和平區甜柿五葉松節」、「谷關跨年晚會」等受邀大型活動舞蹈表演。

原藝品 DIY( 體驗、產品)，生產與製造的產品樣式眾多，有口簧琴、編織包、竹簍、皮革加工、串珠系列商品等，講師本身都是以文化職人稱呼，亦擔任部落大學講師，也得過原曙獎最高榮譽。傳統射箭（體驗、競賽），教官多為臺中市代表隊成員，亦是各部落射箭隊隊長，利用本身專業教授遊客傳統射箭技巧及享受競賽過程樂趣。



七面牆故事導覽（泰雅文化解說）解說員多為部落耆老，透過泰雅故事牆，能將泰雅文化及歷史記憶完整闡述，讓遊客深入其境，感受在地文化氛圍。



圖 / 「泰好玩獵人體驗營」水上活動有專門救生員參與，以確保活動安全



部落導覽(各部落人文歷史深度導覽)解說員多為部落導覽豐富經驗者，深知在地文化及歷史生態，能將在地歷史景觀人文特色及農特產品完整詳述，讓遊客深度認識並了解部落特色。搗米體驗(體驗、美食)，講師多為泰雅美食烹煮之經驗豐富者，透過搗米體驗活動能讓遊客深入了解泰雅小米文化外，亦能品嚐舌尖上的美食。

傳統美食(手做、美食)為一群有智慧的老中青婦女們所組成，將泰雅美食如小米酒、醃肉、香蕉膏、馬告香腸、煎麻糬等食材和成品記錄在影像和文字中，將一代傳一代，永久保存祖先的智慧與手藝。

除了 11 項原民深度旅遊路，日前推出的八仙山夜間觀察 2 小時遊程中，有動物五感體驗、祈福儀式、陷阱示範、紀念品發放，內容豐富深受遊客喜愛，積極開發規劃新增特色與亮點項目來吸引遊客，內容有獨創獵刀秀表演、狩獵放映館、獵人手做(傳統家屋或背簍)、客製化獵刀及獵人故事館等等。

推動在地部落觀光旅遊行程規畫，隨著一年四季推出不同季節性活動，促使大量的團體及遊客進

入部落，體驗部落特有文化及美食，除重視各項遊程品質更兼具復興泰雅文化之使命，在傳承泰雅文化的同時並尊重多元文化之差異，讓部落文化與產業能生生不息的永續傳遞。

探討泰雅部落的原住民智慧與生活，品嚐當地特色創意料理，體驗泰雅族狩獵、射箭技巧，享受原住民迎賓戰舞、聆聽族人述說過往、到握著工藝坊動手 DIY、吹奏口簧琴等都能感受不一樣的部落旅遊！



圖 / 親善大使「小鷹」長相討喜，非常受到小朋友的親賴



跟著泰雅文化去旅行～

# 發現部落秘境

## 走進秘境，探索泰雅勇士大展絕技的場域 臺中和平原民見學



隱身在臺中和平山區的秘境－原始山蘇森林，彎延步道藏有半身掩埋在土裡的巨人，青山連綿、鬱鬱蒼蒼，這裡是近年來網紅必訪的秘境－臺中市大安溪沿岸的雪山坑部落。



抵達秘境前沿途的風景，封埋著泰雅族人曾經生活在此的蹤跡，因此探索秘境前，必須要向這兒的主人好好學習一番。披上泰雅服飾，化身為一日泰雅勇士，並為前往部落傳統獵場做前置準備。在部落巡禮中，你可以認識雪山坑部落的過去與現在，在草地拾起弓箭，練習獵人經常使用的重要工具，接著使用乾淨的竹筒包裹森林裡鮮甜，整好行囊，在族人的帶領下前往秘境探險。

經過一段崎嶇的道路，抵達秘境入口。入山前祈求祖靈的保佑，接著在森林秘境裡，跟隨著族人的腳步，你會學習到專業的獵人們如何在原始山蘇森林裡尋寶，如何架起陷阱或拉起弓箭捕抓獵物，並且只取所需，與大自然學習與共處。在溪流邊，聽著流水傳唱歌謠，感恩地享用便當內美味的菜餚。最後探訪那半身掩埋在土裡的巨人，巨人半張臉孔、伸向天空的手臂、手掌，猙獰的面貌與佈滿青筋的手臂，彷彿在警惕人們要敬重與愛護山林。



趁著天色還亮著回到部落，你可以選擇泰雅編織、獵人小弓箭製作體驗，或喝杯咖啡配著馬告麵包，感受紅色果實展現出多層次的美好，成為這趟探險的美味紀念品，亦或前往雙崎部落的傳統竹屋、埋伏坪步道，感受大安溪徐徐的微風。傍晚時，開始尋找觀看夜晚星光帷幕的好位置，在營火冉冉升起下，掀起另一波感動的序幕。





## 臺中和平原民見學體驗

原住民族委員會為推動原住民族產業，於108年度起串連都會與山區原住民，以「前店後場」的模式，打造在地原民特色的生態旅行以及在光復新村建置原民都會通路據點，期望將在地原民價值被國際看見。其中生態旅行結合臺中教育大學推動，執行「原住民產業創新價值計畫 扶植產業聚落 - 原民見學聚落平臺三年推動計畫」，於和平區大安溪沿線部落（雙崎部落、竹林部落、香川部落、達觀部落與雪山坑部落），推廣部落特色見學體驗，邀請參訪者以互助和尊重融入當地原住民生活情境，展開部落人文、生態與產業的學習與互動的機會，進而與土地進一步的認識與接觸，重拾人與土地的親密感。

原民見學體驗目前已發展「森林秘境見學」與「部落人文見學」兩套體驗，帶領每位參訪者用不一樣的角度，認識大安溪沿線部落文化、農特產品與生態資源，後續將會有更多見學體驗，歡迎您來參與。



迫不及待要成為泰雅獵人前往秘境探險嗎？目前泰雅獵人見學體驗提供三種方案選擇，亦可客製化設計，不過因前往秘境之路況特殊，需由專人帶領與接送，部落每日接待人數有限，建議您提前預約，以免向隅。

跟著  SILIQ 去旅行



官方網站



官方FB (臉書)





圖 / 美麗的松鶴部落，坐落於群山環繞的幽谷中



健康  
樂活

## 隱身於幽谷中的的世外桃源 走訪谷關松鶴部落

一般遊客來到臺中會想到谷關，而錯失了走訪這讓人遺忘的世外桃源松鶴部落，開車走臺中市和平區台 8 線中橫公路，通往谷關方向 28 公里處，右邊通過鮮紅色的松鶴橋後，即抵達部落村莊，蜿蜒小路旁樹木枝繁葉茂蒼翠無比，遠處山清水秀風景宜人，讓人不禁沈醉在這絕美的風景中。

松鶴以前又稱「古拉斯」、「久良栖」部落，早期為泰雅族原住民聚落，「德芙蘭」是松鶴泰雅族人之地名，意為水源豐沛土地肥沃、適合人居住的地方，光復後因大甲溪常見很多白鷺鷥在覓食，遠望有如白鶴在飛舞，故更名為「松鶴」。

社區發展協會前理事長羅權星表示，目前部落人口不多，泰雅原住民佔比率較多，有閩南、客家、外省和許多新住民，大部分居民以務農為生，當地民風淳樸且氣候宜人，在其周邊也有好幾部落，如時間許可好好的規劃走一趟部落旅行。







圖 / 羅權星與太太的用心與堅持，讓原民風味的饅頭成了家喻戶曉的在地美食



圖 / 剛蒸好的饅頭香氣撲鼻，令人食指大動

前理事長羅權星，綽號「酋長」出生於松鶴，高中畢業就讀警官學校，因故輟學回到家鄉種植高接梨，考量臺中為全國高接梨最大產區，由於生產水梨品質良好，在 1993 年獲選為全國十大農村青年，返鄉的最大目的希望藉由種植較高產值的高接梨產業讓部落族人看到希望。

本身是泰雅族人的羅權星曾經和老榮民鍾伯伯學習製作麵食，勤於學習得羅權星一手桿麵做饅頭和妻子不斷的開發，妻子以刻苦耐勞、堅韌剛強不段研發新產品，羅權星更將原住民風味的紅藜加入饅頭，咀嚼口感、硬軟適中，陸續開發多總口味如南瓜、山藥等等，現已成為遊客到松鶴部落必帶的伴手禮。

羅權星除了傳承北方饅頭麵食文化，也在松鶴部落成立泰雅文化生活營，帶領遊客在這裡體驗原住民登山狩獵技巧及生活型態，讓遊客可體驗與山林互動，靜下心感受大自然的力量。





## 原住民深耕創造就業機會

# 德瑪汶協會傳遞信念「泰雅 Gaga 共食共享」

寒來暑往，春去秋來，歲月的痕跡總是不經意的悄悄溜走，泰雅部落歷經 921 大地震帶來的傷痛，也帶來部落文化重建的契機。原住民深耕德瑪汶協會，位於臺中市和平區達觀里東崎路一段，大安溪達觀部落長達 20 公里，北勢群的泰雅族人自古在此定居，在八月燦爛的陽光迎面而來，蜿蜒山路，映入眼簾的是綿延青山、河谷環繞、山花的浪漫的美麗風光。

在 2000 年春天中華至善社會福利協會推動下，成立了「大安溪部落工作站」整合泰雅部落鄰里的互動關係，推動社區照護福利服務的同時，也循著泰雅祖先傳承的「Gaga 共食共作」精神發展部落產業。於是在 2002 年冬天成立「達觀部落共同廚房」，實踐泰雅部落共食共享的傳統理念。

「原住民深耕德瑪汶協會」並於 2006 年成立，部落計劃專管張月嬌表示，從 2002 年政府實施「以工代賑」促使部落成立「達觀部落共同廚房」提供部落族群就業機會，有五大服務項目：

- 一、友善土地自然農法推廣，成立部落菜市場及自耕自助的廚房花園、部落四季青青菜菜活動。
- 二、深耕在地產業，成立部落廚房推廣泰雅美食及部落特色烘培，推廣泰雅編織傳統手工藝，結合部落旅遊景點發展部落旅遊經濟，開闢部落族人農園協助銷售當地水果，讓消費者品嚐最新鮮的農產品。
- 三、深耕農園，採土地認養。
- 四、長者服務如送餐、關懷訪視、居家服務專車接送，協助長者農耕及跨部落活動串聯服務據點。
- 五、青年培力， Msl iAtayal 大安溪青年小組，負責青少年返鄉服務，協助兒少課後陪讀，暑期工讀資源連結及青少年文化營部落組織合作。推廣有機栽種的同時，從認識土地有機蔬菜栽培，奉行純有機農法自然防治方法，摘種產品多樣，以當季時蔬果種類做市場採收情況作調配，在地的作物則在「達觀共同廚房」推廣「泰雅Gaga共食共享」的傳統文化。

勞動部多元就業計劃經理蘇文仙表示，「達觀共同廚房」推廣「共食共享」，藉著整合讓沿線部落串連起來，為使「達觀共同廚房」工作繼續維持運行，「原住民深耕德瑪汶協會」與社會局合作，設置臺中市食物銀行，和平區愛心銀行發放站，並獲市府公益彩券盈餘經費補助。「達觀共同廚房」主軸為使部落長輩送餐不斷炊，部落廚房是產業發展的最大目標，將產業盈餘回饋到社區照顧部落族群，廚房利潤支持延續大安溪沿線泰雅部落老人送餐及獎助學金及兒童課輔方案等等。

為了延續部落自給自足，部落德瑪汶『共有G』，從土雞孵化到成雞，由部落年長者及德瑪汶夥伴小農，在不同階段合力飼養的雞，透過部落族群逐步建構屬於部落自己的互助照顧模式。土雞來源採用『中興紅羽 1982 土雞』的品種，由中興大學師生李淵百教授和陳志峰教授持續了 30 多年的台灣土雞的保種運動推薦。紅羽土雞保有早期台灣土雞的特性，活力好、抗病力強，環境適應力佳，雖然體型較小，但肉質細緻、風味佳。它同時是以

【里山精神、友善環境、維持生物多樣性與永續利用為宗旨】，由多個原鄉部落參與飼養，期待在台灣這邊土地上，能夠保有逐漸被遺忘的味道。

除了希望養雞這件事可以對部落生計有所支持，我們也結合學校團隊的專業支持，在飼養過程中指導與協助，可以飼養出好品質的土雞，在市場能更有競爭力，同時也讓部落更多的人可以透過飼養讓生活豐富起來，我們把整個 18 週飼養過程分兩階段，在過去有飼養經驗的老人進行 1-5 週的小雞托顧，5 週後再轉由飼養小農繼續飼養至 18 週。

飼養除了支持農友，同時也給長輩托顧津貼，讓長輩生活有重心也可以有實際收入，由飼養發展產業與實踐互相照顧的生活機制，即是『共有G』的發展概念，部落的永續經營需從解決部落就業問題開始，發展產業的昇級創造部落就業的機會。用自己的力量延續「泰雅 Gaga 共食共享」的傳統信念，結合文化觀光發展部落廚房及深度旅遊，趁著假期安排兩天一夜的部落體驗之旅。



# 原味臺中 超值禮包



古邁茶園



拿麼厲害



慕伊阿道工坊

為配合2020臺中購物節活動及慶祝原住民族紀念日，本會特別邀請臺中原住民店家組合成100份的「原味臺中超值禮包」，在8/1-8/31開賣，本禮包全數販售完畢，活動中經發局提供特別加碼抽獎禮「70吋液晶大電視」1台，增加活動的趣味性，也讓臺中在地優質的原住民商家首次聯手合作，一起推廣原民商品振興經濟。

## 禮包組合內容：

- 1、那麼厲害-山豬蛋捲(梨山茶葉手工蛋捲) 1盒
- 2、古邁茶園-古邁晨光 梨山黑森林紅茶 三角立體茶包 15入
- 3、夜陽米商行-三色夜陽米禮盒 1盒
- 4、巫麥文化創意工作室-原民圖騰手工皮革杯墊 1個
- 5、慕伊阿道工坊-環保餐具包 1組

## 加贈好禮：

- 6、原民特約商店美食8折券1張
- 7、谷關特約商店免費泡湯券1張



巫麥文化



夜陽米商行

